

Zeitschrift: Neues Berner Taschenbuch
Herausgeber: Freunde vaterländischer Geschichte
Band: 12 (1906)

Artikel: J.G. Zimmermanns Briefe an Haller : 1755
Autor: Ischer, Rudolf
Kapitel: 71: Brief Nr. 71
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-128249>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

vous avés eu la bonté de me faire venir. Ayant
celui à present de me dire etc.

Brugg ce 4 Octob. 1755.

Zimmermann Dr M.

On fera surement des plaintes contre le pro-
cedé de nos Mess. ici. Je vous prie Monsieur de
ne point faire mention de ma personne, si l'oc-
casion se presentoit pour vous d'en parler.

71.

(Bern Bd. 49, Nr. 139).

Monsieur etc.

Toutes les raisons qui m'ont empêché d'ex-
pedier ma traduction ont augmenté depuis la
dernière lettre que j'eus l'honneur de vous écrire,
au lieu de diminuer. Nous avons eu de nouvelles
élections (où il me manqua 9 semaines pour pou-
voir prétendre à la charge de douzenier) des
visites de nos chers parents Bernois de différents
endroits etc. Enfin je viens de finir mon ouvrage
qui a très besoin d'être corrigé, revu, changé.
La traduction du mémoire de Mr. Muhlmann
viendra je ne sais quant, nous attendons d'autres
visites, mais toujours pourrez-vous conter Mon-
sieur que si j'ai du temps à moi qu'il y sera em-
ployé.

Je suis charmé que vos opuscules allassent
bon train. Je vous prie très fort de me faire par-
venir un exemplaire aussitôt qu'ils seront sortis
de presse, j'aurai occasion de les annoncer par
ci par là dans les journaux, gazettes etc.

Apparemment on vous avoit destiné à Got-

tingue la charge de chancelier. Mais je suis plus que charmé que vous paroissés vouloir la refuser.

Les libraires de Londres sont bien expeditifs. Cela vous engagera toujours à faire diligence aussi.

Ne connoissés-vous pas Monsieur un livre imprimé à Londres en 1754 intitulé admonitions from the dead. Je l'ai vu annoncé dans les nouvelles littéraires de la Bibl. des sc. et des b^x arts. Sur le peu que j'en scai j'aurai fort envie de le traduire. Heidegger s'est chargé de le faire venir.

Je vous prie de remercier de ma part Mr. *Monro* de son souvenir et de lui faire agreeer mes complimens. Sa dissertation est-elle arrivée ? Ne parle-t-il rien de Mr. *Murray* ?

J'ai l'honneur de vous envoyer 62 baches pour les N 1—96 des gazettes litt. de Gottingue en vous priant de me marquer ce que vous avés deboursé pour le port.

M^e M. et ma femme vous assurent etc. Comme vous êtes décidé Monsieur de rester en Suisse n'aurions-nous jamais le bonheur de vous voir avec M^e votre Epouse chés nous ?

J'ai l'honneur de me dire etc.

Brugg ce 11 Oct. 1755.

Zimmermann.

72.

(Bern Bd. 49, Nr. 140).

Monsieur etc.

Voilà une très mauvaise traduction d'une piece très mal ecrite. Je l'ai fait fort à la hate tant pour en être quitte d'autant plus vite que